



Les Chansons de Bilitis

Séduction de l'exotisme, érotisme de la traduction

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Érotisme et frontières dans la littérature française du XX^e siècle](#)

Auteur : Watier (Louis)

Résumé : Pierre Louÿs a hésité à présenter *Les Chansons de Bilitis* comme une pseudo-traduction, pour finalement s'y résoudre. Présenter Bilitis comme une héritière de Sappho, et d'une Grèce quelque peu « asiatique », pouvait ainsi lui permettre de mieux faire accepter l'érotisme de certains poèmes. Cette contribution montre que l'intérêt de la supercherie réside aussi dans le mécanisme même de la mystification : à travers le travestissement littéraire, l'érotisme tient à ce que l'on puisse deviner l'homme derrière la femme.

Pages : 315 à 321

Collection : [Rencontres](#), n° 422

Thème CLIL : 3639 -- LITTÉRATURE GÉNÉRALE -- Art épistolaire, Correspondances, Discours

EAN : 9782406085775

ISBN : 978-2-406-08577-5

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-08577-5.p.0315

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 12/11/2019

Langue : Français

Mots-clés : Supercherie littéraire, travestissement auctorial, normes, identité, Meusnier de Querlon

[Afficher en ligne](#)